

INFORMACIJA

o

zaključivanju

*Protokola o osnivanju i funkcionisanju
Zajedničkog centra za policijsku saradnju
između
Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore,
Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Albanije
i
Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Kosovo*

Podgorica, maj 2017. godine

Borba protiv prekograničnog kriminala predstavlja jedan od bitnih prioriteta Crne Gore na putu pridruživanja Evropskoj uniji, stoga je neophodna saradnja i razmjena informacija kako na nacionalnom, tako i na regionalnom i međunarodnom nivou.

Dalje jačanje regionalne saradnje po ovom pitanju predstavlja i konkretan doprinos na putu integracije zemalja Zapadnog Balkana u evropske i evroatlantske strukture.

Odnosi Crne Gore sa Republikom Albanijom i Republikom Kosovo su vrlo dobri i postoji prostor za njihovo dalje unaprjeđenje, naročito na polju policijske saradnje. Sa obje države se kontinuirano realizuju zajedničke aktivnosti i sprovode akcije u cilju suzbijanja različitih oblika prekograničnog kriminala.

Protokol o osnivanju i funkcionisanju Zajedničkog centra za policijsku saradnju između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore, Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Albanije i Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Kosovo, je pravni osnov za osnivanje i rad zajedničkog trilateralnog policijskog centra u Plavu, i isti će imati uticaj na produbljivanje i jačanje prekogranične saradnje između strana potpisnica kroz aktivnosti koje doprinose efikasnijoj borbi protiv nezakonitih migracija, trgovine ljudima i drugih pojava vezanih za prekogranični kriminal, u skladu sa Šengenskim standardima granične bezbjednosti. Racionalnija upotreba ljudskih i tehničkih resursa strana potpisnica i jačanje dobrosusjedskih odnosa i međunarodnog povjerenja je visoko na ljestvici prioriteta ovog protokola.

Saradnja u navedenim oblastima je od značaja i za saradnju sa drugim regionalnim centrima za policijsku saradnju i drugim nadležnim tijelima Evropske unije i država članica Evropske unije. Nadležna ministarstva će odrediti nacionalne kontakt tačke koje će biti zadužene za implementaciju, u skladu sa definisanim stavovima koji proizilaze iz Protokola.

Ovim protokolom će se takođe doprinijeti implementaciji odredaba sadržanih u bilateralnim sporazumima, koji postoje između svih strana potpisnica, i u Konvenciji o policijskoj saradnji u Jugoistočnoj Evropi, čije su članice, pored ostalih, Crna Gora i Republika Albanija.

Predstavnici nadležnih službi MUP-a Crne Gore, MUP-a Republike Albanije i MUP-a Republike Kosovo su se sastajali u više navrata radi usaglašavanja Nacrta protokola.

Finalna verzija Nacrta protokola je pripremljena na sastanku u Podgorici, 8. februara 2017. godine, kada su eksperti u oblasti prekogranične saradnje i pravni eksperti koji su zastupali države korisnice uskladili nacrt teksta Protokola.

Važno je napomenuti da su međunarodni partneri pružili podršku za realizovanje ovog projekta. Značajan dio sredstava koja su neophodna za uspostavljanje Zajedničkog centra za policijsku saradnju u Plavu, su obezbijedena od strane međunarodnih partnera i to:

- *Njemačka savezna policija* je donirala 63.000€ u dijelu tehničkog opremanja centra, prostorija i nabavke tri motorna vozila;
- *Ambasada Sjedinjenih Američkih Država u Podgorici*, kroz Program za Kontrolu izvoza i bezbjednosti granice (**EXBS**) donirala je 100.000USD;

- ***IOM Development Fund*** je kroz kofinansiranje postojećeg projekta za jačanje kapaciteta graničnih policija u regionu dodatno opredjelio 57.700 USD za uspostavljanje Centra u Plavu.

Protokolom se propisuje da su tehnička i materijalna oprema i sredstva koja se nabavljaju za rad centra, oslobođena od mogućih potrebnih dozvola, uvoznih i izvoznih davanja, carina, poreza na dodatu vrijednost i drugih javnih davanja po zakonodavstvu strane potpisnice domaćina.

Prilog: -Nacrt protokola o osnivanju i funkcionisanju Zajedničkog centra za policijsku saradnju između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore, Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Albanije i Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Kosovo

**PROTOKOL IZMEĐU
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA CRNE GORE,
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA REPUBLIKE ALBANIJE
I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA REPUBLIKE KOSOVO
O OSNIVANJU I FUNKCIONISANJU
ZAJEDNIČKOG CENTRA ZA POLICIJSKU SARADNJU**

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore, Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Albanije i Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Kosovo, (u daljem tekstu: „strane potpisnice”),

S ciljem unaprjeđenja i daljeg razvoja policijske saradnje između strana potpisnica;

Na osnovu:

člana 34, stav 1 i člana 29 Konvencije o policijskoj saradnji u Jugoistočnoj Evropi i sporazuma o policijskoj saradnji, čije su ugovorne strane, između ostalih, Republika Albanija i Crna Gora;

člana 6 i člana 15 Sporazuma o prekograničnoj policijskoj saradnji između Vlade Republike Kosovo i Savjeta ministara Republike Albanije;

člana 5 i člana 13 Sporazuma o policijskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kosovo;

Uzimajući u obzir zakonodavstvo strana potpisnica;

Sporazumjele su se o sljedećem:

**Član 1
Predmet protokola**

Strane potpisnice bliže uređuju osnivanje Zajedničkog centra za policijsku saradnju (u daljem tekstu: „Centar”), nadležne organe strana potpisnica, oblast saradnje, zadatke Centra, radni jezik, raspodjelu troškova, kao i druga pitanja od značaja za funkcionisanje Centra.

**Član 2
Osnivanje centra**

Strane potpisnice osnivaju Centar.

Centar se nalazi u Crnoj Gori, opština Plav, u objektu **Stanice granične policije Plav – Regionalnog centra Sjever**.

Područje Centra obuhvata:

1. radne prostorije u **Stanici granične policije Plav** i pripadajuće pomoćne prostorije i
2. službena parking mjesta.

U Centru rade policijski službenici nadležnih organa Crne Gore, Republike Albanije i Republike Kosovo.

Prostorije Centra su označene uz isticanje državnih simbola i na jezicima strana potpisnica.

Član 3

Nadležni organi

Nadležni organi za sprovođenje ovog Protokola su:

- a) za Republiku Albaniju: Ministarstvo unutrašnjih poslova – Uprava državne policije;
- b) za Republiku Kosovo: Ministarstvo unutrašnjih poslova – Generalna uprava policije;
- c) za Crnu Goru: Ministarstvo unutrašnjih poslova– Uprava policije.

Član 4

Oblast saradnje

Oblast saradnje odnosi se na razmjenu, analiziranje i prosljeđivanje informacija i pružanje podrške u koordinaciji prekogranične saradnje između strana potpisnica, a u cilju:

- a) prevencije i borbe protiv svih oblika prekograničnog kriminala;
- b) sprječavanja nezakonitih migracija;
- c) racionalnije upotrebe ljudskih i tehničkih resursa strana potpisnica i
- d) jačanja međusobnog i međunarodnog povjerenja i intenzivnije prekogranične saradnje.

Član 5

Zadaci

Zadaci Centra su:

- a) razmjena podataka i informacija o trenutnom stanju i specifičnim događajima vezanim za graničnu kontrolu i prekogranični kriminal;
- b) učešće u zajedničkoj analizi rizika;
- c) zajednička koordinacija aktivnosti duž državne granice;
- d) profesionalno savjetovanje i pomoć u sprovođenju sporazuma/protokola potpisanih između graničnih policija – graničnih službi;
- e) vođenje evidencija i statistika iz nadležnosti Centra;
- f) pomoć državnim institucijama u sprječavanju nezakonitih migracija i prekograničnog kriminala;
- g) saradnja sa drugim centrima za policijsku saradnju i drugim nadležnim tijelima Evropske unije i država članica Evropske unije.

Član 6

Način rada

Policijski službenici koji rade za Centar međusobno sarađuju u obavljanju svojih zadataka, i ovlašćeni su da, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, odgovaraju na zahtjeve nadležnih organa drugih strana potpisnica.

Policijski službenici, bez odlaganja, odgovaraju na zahtjeve nadležnih organa druge strane potpisnice.

Zahtjev za razmjenu informacija dostavlja se u pisanoj formi na obrascu čiji izgled i sadržaj propisuje Poslovník o radu Centra. U hitnim slučajevima, zahtjevi mogu biti upućeni usmeno, ali odmah nakon toga se dostavlja pismena potvrda zahtjeva.

Informacije dobijene od strana potpisnica dalje se prosljeđuju trećim zemljama isključivo uz prethodno odobrenje strane potpisnice koja je informaciju dostavila.

Poslovi iz djelokruga Centra obavljaju se u prostorijama Centra.

Nadležni organi navedeni u članu 3 ovog Protokola, razmjenjuju spiskove sa podacima policijskih službenika u Centru i uzajamno se obavještavaju o svim izmjenama. Strana domaćin daje saglasnost na predložene spiskove.

Član 7

Radni jezik

Policijski službenici međusobno komuniciraju na službenim jezicima strana potpisnica ili na engleskom jeziku.

Član 8

Troškovi

Svaka strana potpisnica zadržava obavezu regulisanja radno-pravnog statusa i dužnosti svojih službenika upućenih na rad u Centar shodno nacionalnom zakonodavstvu.

Strana potpisnica domaćin obezbjeđuje, bez naknade, drugim stranama potpisnicama potrebne prostorije za rad Centra.

Svaka od strana potpisnica obezbjeđuje neophodnu telekomunikacionu i ostalu tehničku opremu (telefone, faks mašine, kompjutere, itd.) za potrebe svog osoblja.

Tehnička oprema iz stava 3 ovog člana oslobođena je od mogućih potrebnih dozvola, uvoznih i izvoznih davanja, carina, poreza na dodatnu vrijednost i drugih javnih davanja po zakonodavstvu strane potpisnice domaćina.

Neophodni kancelarijski namještaj za prostorije Centra obezbjeđuje strana potpisnica domaćin.

Strana potpisnica domaćin olakšava postavljanje i rad telekomunikacionih uređaja i uređaja za obradu podataka koje je dostavila druga strana potpisnica, kao i postavljanje potrebnih veza.

U svrhu obavljanja djelatnosti navedenih u ovom Protokolu, strana potpisnica domaćin omogućava stručnjacima za telekomunikacije i obradu podataka drugih strana potpisnica da uđu na njenu državnu teritoriju kako bi postavili i održavali uređaje.

Uređaji i druga pokretna imovina postavljena u Centru od strane drugih strana potpisnica ostaju njihovo vlasništvo.

Svaka strana potpisnica snosi svoje troškove upotrebe telekomunikacionih uređaja (telefon i internet), a ostale troškove koji nastanu u radu Centra (troškovi održavanja, električne energije, higijene, grijanja i drugi troškovi) snosi strana potpisnica domaćin.

Član 9

Rad Centra

Svaki od organa navedenih u članu 3 ovog Protokola određuje po jednog policijskog službenika nadležnog za organizaciju, aktivnosti i djelovanje svojih službenika u Centru.

Policijski službenici nadležni za organizaciju i rad svojih službenika u Centru sastaju se jednom mjesečno ili po potrebi kako bi analizirali rad, riješili probleme, otklonili nedostatke ili nepravilnosti u radu i dogovorili buduće aktivnosti.

Predstavnici nadležnih organa graničnih službi sastaju se najmanje jednom godišnje kako bi ocijenili rad Centra.

Zapisnik se sastavlja na svakom sastanku.

Radno vrijeme Centra je 24/7 i rad se obavlja u smjenama.
Centar može početi s radom kada dvije strane potpisnice zadovolje tehničke i ostale uslove potrebne za operativnost Centra.

Član 10

Poslovník

Strane potpisnice u roku od 90 dana od dana potpisivanja ovog Protokola donose Poslovník o radu Centra.

Poslovníkom o radu Centra bliže se uređuju organizacija, pravila ponašanja, kao i druga pitanja od značaja za rad Centra.

Poslovník o radu Centra će odobriti direktori/šefovi graničnih službi strana potpisnica.

Član 11

Odnos prema drugim ugovorima

Odredbe ovog Protokola ne utiču na obaveze koje su strane potpisnice preuzele na osnovu drugih bilateralnih ili multilateralnih ugovora.

Član 12

Rješavanje spornih pitanja

Sva sporna pitanja vezana za primjenu ovog Protokola rješavaju se dogovorom strana potpisnica. Ukoliko strane potpisnice ugovornice ne postignu dogovor oko spornog pitanja, isto se rješava diplomatskim putem.

Član 13

Pristupanje

Ovaj Protokol otvoren je za pristupanje drugim zemljama.

Saglasnost na pristupanje Protokolu i radu Centra daju strane potpisnice jednoglasno.

Član 14

Stupanje na snagu

Ovaj Protokol stupa na snagu danom potpisivanja i počinje da se primjenjuje kada se steknu tehnički i drugi uslovi za rad Centra, odnosno ne kasnije od šest mjeseci od dana stupanja na snagu ovog Protokola.

Član 15
Mogućnost izmjena

Ovaj Protokol se može izmijeniti uz saglasnost strana potpisnica.

Član 16
Trajanje Protokola

Ovaj Protokol zaključuje se na neodređeno vrijeme.

Svaka strana potpisnica može otkazati primjenu ovog Protokola diplomatskim putem dostavljanjem pisanog obavještenja drugim stranama potpisnicama.

Otkaz Protokola počinje da važi u roku od šest mjeseci od dana dostavljanja obavještenja. Ovaj Protokol može se mijenjati uz saglasnost svih strana potpisnica.

Član 17
Konačne odredbe

Potpisano u _____ dana _____ u tri originalna primjerka, svaki na crnogorskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni.

Svaka strana potpisnica zadržava po jedan originalni primjerak.

U slučaju razlika u tumačenju odredaba ovog Protokola mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore
Ministar

g. Mevludin NUHODŽIĆ

Za Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Albanije
Ministar

g. Fatmir XHAFAJ

Za Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Kosovo
Pomoćnik ministra unutrašnjih poslova

g. Valdet Hoxha

PROTOCOL
BETWEEN
THE MINISTRY OF INTERIOR OF MONTENEGRO,
THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA,
AND
THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
ON ESTABLISHING AND FUNCTIONING
OF THE JOINT POLICE COOPERATION CENTRE

The Ministry of Interior of Montenegro, the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Albania, and the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Kosovo (further in the text referred to as „signatories”);

Aiming to improvement and further development of police cooperation between the signatories;

Based on the:

Article 34, Section 1 and Article 29 of the Convention on Police Cooperation in the Southeast Europe, of which the signatories, among others, are the Republic of Albania and Montenegro;

Articles 6 and 15 of the Agreement between the Government of the Republic Kosovo and the Council of Ministers of the Republic of Albania on Trans-border Police Cooperation;

Articles 5 and 13 of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Republic of Kosovo on Police Cooperation;

Taking into consideration legislation of the signatories;

Have agreed as follows:

Article 1
The Subject of the Protocol

The signatories shall define details pertaining to the establishment of the Joint Police Cooperation Centre (in text below referred to as „the Centre”), the competent authorities, the scope of cooperation, tasks of the Centre, working language, distribution costs as well as other issues relevant for functioning of the Centre.

Article 2
Establishing the Centre

The signatories are establishing a Centre.

The Centre is located in Montenegro, Plav municipality, **at the facility of Border Police Station Plav – Regional Centre North.**

The Centre area comprises:

1. Offices at the Border Police Station Plav and related by-premises, and
2. Official parking places.

Police officials of the respective authorities of Montenegro, the Republic of Albania and the Republic of Kosovo, work in the Centre.

The premises of the Centre are labelled with the signatories' state symbols and in the languages of signatory countries.

Article 3 **The competent authorities**

The authorities competent for the implementation of this Protocol are:

- d) For Montenegro: Ministry of Internal Affairs– The Directorate of Police;
- e) For the Republic of Albania: Ministry of Internal Affairs –The Directorate of State Police;
- f) For the Republic of Kosovo: Ministry of Internal Affairs - The General Directorate of Police.

Article 4 **The scope of cooperation**

The scope of cooperation pertains to exchange, analysis and dissemination of information as well as rendering support in coordinating cross-border cooperation between the signatories, in order to:

- a) prevent and fight all forms of cross-border crime;
- b) prevent illegal migration;
- c) use signatories' human and technical resources more rationally and
- d) strengthen mutual and international trust and intensify cross-border cooperation.

Article 5 **Tasks**

The tasks of the Centre are:

- a) Exchange of data and information on current situation and specific events related to border control and cross-border crime;
- b) Participation in joint risk analysis;
- c) Joint coordination of activities along the state border;
- d) Professional advising and assistance in implementing agreements/protocols signed between border police agencies – border services;
- e) Keeping records and statistics under the competency of the Centre;
- f) Support state institutions in preventing illegal migration and cross-border crime;
- g) Cooperation with other centres for police cooperation and other relevant bodies of the European Union and EU member states.

Article 6

Methods of work

Police officers working at this Centre are to cooperate in performing their tasks and they are authorised, in line with their national legislation, to give answers to the requests coming from other signatories' competent bodies.

Without delay, police officers are to give answers to requests submitted by authorised bodies of other signatories.

The request for exchange of information is to be submitted in written form, which layout and content is defined by the Rulebook of the Centre. If urgent, requests can be submitted verbally, but followed by a written confirmation of the request immediately after.

Information received from a signatory is then forwarded to third countries, exclusively along with prior consent of the signatory that has submitted the information in the first place.

Activities within the Centre's scope of work are being carried out at the premises of the Centre.

The Competent bodies stated in Article 3 of this Protocol shall exchange lists of data about the police officers in the Centre and shall inform one another on any changes. Host signatory shall give its consent to the recommended lists.

Article 7

Working language

Police officers shall communicate in signatories' official languages or in English.

Article 8

Costs

Each signatory shall be responsible for regulating employment status and duties of its own staff working at the Centre in line with national legislation.

Host signatory shall provide working premises in the Centre to other signatories free of charge.

Each signatory provides necessary telecommunication and other technical equipment (phones, fax machines, computers etc.) in line with its staff needs.

The technical equipment stated in the Section 3 of this Article is exempted from any licenses import/export fees, custom fees, VAT and other public fees in line with national legislation of the host signatory.

Necessary office furniture in the premises of the Centre is provided by the host signatory.

The host signatory facilitates installation of telecommunication devices and devices for data processing delivered by other signatory, as well as installation of necessary networks.

For the purpose of carrying out the activities stated in this Protocol, host signatory enables telecommunication and data processing experts of other signatories to enter its national territory in order to set up and maintain the devices.

Devices and other mobile property set up in the Centre by other signatories remain under their ownership.

Each signatory bears its own costs of the usage of telecommunication devices (phone and internet), whereas the other running costs of the Centre (costs of maintenance, electricity, hygiene, heating and other costs) shall be borne by the host signatory.

Article 9

Work of the Centre

Each body stated under Article 3 of this Protocol shall appoint a police officer who will be accountable for organization, activities and work of his/her staff in the Centre.

Police officers responsible for organization and work of his/her staff in the Centre shall meet once a month or when needed in order to: analyse the work, solve problems, eliminate failures and irregularities in performance and agree on future activities.

Representatives of competent authorities of border services shall meet at least once a year in order to evaluate the work of the Centre.

Minutes are to be taken at every meeting.

Working hours of the Centre are 24/7, performed in shifts.

The Centre can start working when two signatories meet technical and other requirements necessary for the Centre to be operational.

Article 10

Rulebook

Within 90 days as of the day of signing this Protocol the signatories shall adopt the Rulebook of the Centre.

The Rulebook of the Centre shall regulate details on organization, code of conduct, as well as other issues of importance to the work of the Centre.

The Rulebook of the Centre shall be approved by the heads of border services of the signatories.

Article 11

Relation with other agreements

The provisions of this Protocol shall not affect the obligations that the signatories took on the basis of other bilateral or multilateral agreements.

Article 12

Resolving issues

All issues related to the implementation of this Protocol shall be resolved by agreement of the signatories. If the signatories do not reach an agreement on issue, then the issue shall be resolved through diplomatic channels.

Article 13

The accession

This Protocol remains open for other countries to join.

The signatories are to give their unanimous consent to the accession of other countries to the Protocol and to the work of the Centre.

Article 14

Entry into Force

This Protocol shall enter into force on the date of its signing and the implementation of the Protocol shall start when necessary technical and other conditions for the work of the Centre are fulfilled, i.e. within six months as of the date when this Protocol enters into force.

Article 15

Possibility of modifications

This Protocol can be modified upon the consent of the signatories.

Article 16

Duration of the Protocol

This Protocol is concluded for an indefinite period of time.

Each signatory may terminate this Protocol through diplomatic channels by submitting written notice to other signatories.

The termination of the Protocol shall be effective within six months as of the date of notification delivery. This Protocol can be subjected to modifications having consent of all signatories.

Article 17
Final provisions

Signed on _____ at _____ in three original copies, each original copy in Montenegrin, Albanian, Serbian and English languages, all texts being equally authentic.

Each signatory shall keep a copy of the original document.

In case of differences in interpretation of the provisions of this Protocol, its version in English language shall prevail.

For the Ministry of Interior of Montenegro

Mevludin NUHODŽIĆ
Minister of Interior

For the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Albania

Fatmir XHAFAJ
Minister of Internal Affairs

For the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Kosovo

Valdet Hoxha
Deputy Minister of Internal Affairs